

Power Windows | Leve-glaze
Electrique | Elektrische
Fensterheber | Elevalunas Electricos
Máquina De Vidro Elétrico |
Elektrische Raamheffers |
Alzacristalli Elettrici

ZR LR713 L
BI 43206 L
LT LR713 L
30/3077

ZR LR713 R
BI 43206 R
LT LR713 R

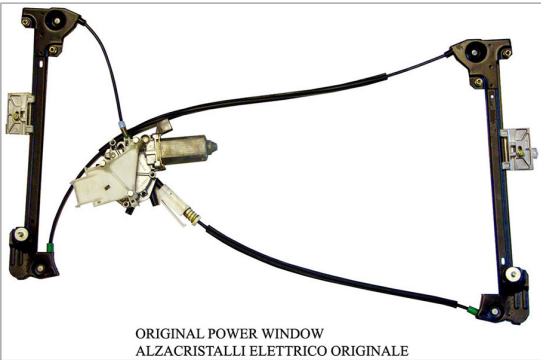


LIFT TEK ELECTRIC-LIFE PMM MIRAGLIO

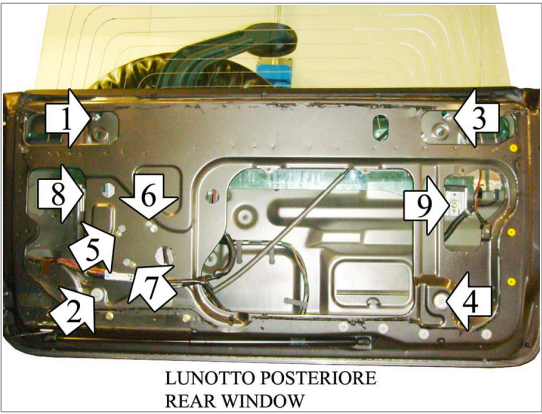
rear doors (4d), portes arriere (4p), hintere türen (4t), puertas posteriores (4p), portas traseiras (4p), achterportieren (4p), porte posteriori (4p)

Pour / For

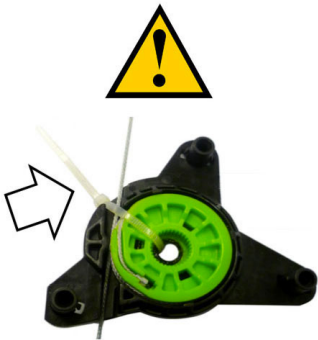
Land Rover Freelander (L314)
(1998>2006)
Ricambio solo per LR23 / Replacement only for LR23 / Remplacement uniquement pour LR23 / Ersatz nur für LR23 / Reemplazo solo para LR23 / Αντικατάσταση μόνο για LR23
LH CVH101150*
LH ASR2472*



ORIGINAL POWER WINDOW
ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE



LUNOTTO POSTERIORE
REAR WINDOW



It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly.

Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'a ce que l'accouplement avec le moteur soit fait afin d'éviter tout risque de dérouler les câbles durant l'assemblage.

Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert.

ATENCION: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles de desenrollado del cable durante el montaje.

Recomenda: se que nao se retire a abracadeira PVC ate a copulacao com o motor de modo a evitar o possivel desenrolar do cabo durante a montagem.

Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio.

ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) Warning: do not operate the window regulator before it is completely assembly on vehicle. Remove door trim and window regulator. Recover the original nuts and socket set screws and mount them on the new electric windows regulator onto positions 2 and 4 in order to be able to adjust window operation afterwards.
- B) Insert the electric window regulator into the door and secure it into holes at positions 1, 2, 3, 4, 5, 6 and 7 do not operate the window motor with the rear door open.
- C) Secure the window at positions 8 and 9. Wire as per wiring diagram.
- D) To adjust window operation, please follow these instructions: Close the rear door, with the ignition on, operate the window switch to close the window. Keep the switch held down for at least further 5 seconds.
- E) In case the window regulator should not operate correctly, disconnect the battery from the vehicle, wait for a period of twenty seconds or more. Reconnect the battery and repeat the operations at point "E".

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) Attention: ne pas faire fonctionner le lève vitre avant de l'avoir complètement fixé et installé dans le véhicule. Démonter le leve-vitre. Recouvrir les ecroux et les vis sans tete et les monter sur le nouveau leve-vitre sur les points 2 et 4 pour effectuer ensuite le reglage de la vitre.
- B) Insérer le leve-vitre électrique et le fixer sur les points 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7 actionner pas le moteur du leve-vitre avec la portiere arriere ouverte.
- C) Fixer la vitre sur les points 8 et 9. Effectuer les liaisons electriques.
- D) Pour effectuer le reglage de la vitre, veuillez suivre les suivantes instructions: Fermer la portiere arriere, mettre le contact, appuyer sur la commande du leve-vitre et verifier que la vitre soit parfaitement fermee. Maintenir l'interrupteur en fonction au moins 5 secondes.
- E) Si le leve-vitre ne fonctionne pas correctement, deconnecter la batterie du vehicule pour au moins 20 secondes. Apres rattacher la batterie et repeter les operations au point "E".

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) Achtung: Fensterheber erst dann bedienen, wenn er komplett und korrekt in der Türverkleidung montiert ist. Demontieren Sie die Türverkleidung und bauen Sie den Fensterhebermechanismus aus. Wiedergewinnen Sie die originale Mutter und Madenschrauben und setzen Sie sie an den neuen elektrischen Fensterheber an den Punkten 2 und 4 ein um das Fenster später regulieren.
- B) Bauen Sie den elektrischen Fensterheber ein und befestigen Sie ihn an den Punkten 1, 2, 3, 4, 5, 6 und 7 mit den hinten Wagentür geöffnet, betätigen Sie nicht den Motor des Fensterhebers.
- C) Befestigen Sie das Fenster an den Punkten 8 und 9. Verlegen Sie die elektrische Verkabelung.
- D) Um das Fenster zu regulieren, folgen Sie dieser Anleitung: Schließen Sie den hinten Wagentür, betätigen Sie den FensterheberSchalter und schalten Sie die Zündung ein. Der Fensterheberschalter muss mindestens 5 Sekundenlang betätigt werden.
- E) In dem Fall der Fensterheber nicht richtig funktioniert, trennen Sie die Batterie der Fahrzeug für mindestens 20 Sekunden um die elektronische Steuereinheit zurückgesetzt. Nach dem Wiederanschluss der Batterie, wiederholen Sie den Anweisungen im Punkt "E".

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) Atención: no poner en funcionamiento el alzacristal sin haberlo montado antes de manera completa y correcta en el panel de la puerta. Desmontar el elevallunas. Recuperar las tuercas y los tornillos sin cabeza y montarlos en el nuevo elevallunas en los puntos 2 y 4 para poder despues efectuar la regulacion del vidrio.
- B) Introducir el elevallunas eléctrico y sujetarlo con los tornillos 1, 2, 3, 4, 5, 6 y 7 no hacer funcionar el motor del elevallunas con la puerta trasera abierta.
- C) Fijar el cristal en los puntos 8 y 9. Efectuar las conexiones eléctricas.
- D) Para efectuar la regulacion del vidrio, proceder del siguiente modo: Cerrar la puerta trasera, poner la llave de contacto, accionar el elevallunas hasta que cierre totalmente. Mantener pulsado el interruptor un minimo de 5" en posicion de subida.
- E) En el caso donde el elevallunas no funciona correctamente, desconectar la bateria por lo menos 20 segundos para restablecer la unidad de control electronico. Despues volver a conectar la bateria y repetir las operaciones en el punto "E".

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) Atenção: não acionar a máquina de vidro antes que a mesma esteja totalmente e corretamente instalada no painel da porta. Desmontar a máquina de vidro. As porcas e parafusos retirados anteriormente devem ser inseridos na máquina de vidro nova, nos pontos nº 2 e 4 para que se possa realizar a regulagem do vidro.
- B) Introduzir a máquina de vidro elétrico na porta e fixá-la nos pontos nº 1, 2, 3, 4, 5, 6 e 7 sem acionar o motor da máquina de vidro com a porta aberta.
- C) Fixar o vidro nos pontos nº 8 e 9. Efetuar as ligações elétricas.
- D) Para a regulagem do vidro, deve-se: Fechar a porta e, com a chave de ignição inserida, acionar o botão da máquina de vidro e certificar-se que o vidro esteja perfeitamente fechado. Manter o botão na posição por, no mínimo, 5 segundos.
- E) No caso em que a máquina de vidro não funcionar corretamente, desconectar a bateria do veículo por, pelo menos, 20 segundos para efetuar o reset da centralina elétrica. Depois de conectar novamente a bateria, repetir a operação indicada no ponto "E".

NEDERLANDS

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

- A) Let op: schakel de raamheffer niet in voordat het deurpaneel volledig en correct gemonteerd is. Demonteer de raamheffer. Pak de originele moeren en stiftschroeven en breng ze op de punten 2 en 4 op de nieuwe raamheffer aan om het raam vervolgens af te stellen.
- B) Breng de elektrische raamheffer in het portier aan en zet hem op de punten 1, 2, 3, 4, 5, 6 en 7 vast zonder de motor van de raamheffer bij open achterklep aan te zetten.
- C) Zet het raam op de punten 8 en 9 vast. Maak de elektrische aansluitingen.
- D) Handel als volgt om het raam af te stellen: Sluit de achterklep. Met de sleutel in het contact drukt u op de knop van de raamheffer en verzekert u zich ervan dat het raam perfect sluit. Houd de knop minstens 5 seconden ingedrukt.
- E) Indien de raamheffer het niet goed doet, koppelt u de accu van het voertuig minstens 20 seconden los om de elektrische regeleenheid te resetten. Na de accu weer te hebben aangesloten herhaalt u de handling die wordt beschreven bij punt "E".

Ελληνικά

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

- A) ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ. Αφαιρέστε το γρύλο. Κρατήστε τα γνήσια περικόχλια και τις γνήσιες βίδες άλλεν χωρίς κεφαλή και τοποθετήστε τους στον καινούργιο γρύλο, στα σημεία 2 και 4 για να προβείτε στην συνέχεια στη ρύθμιση του τζαμιού.
- B) Τοποθετήστε τον ηλεκτρικό γρύλο στην πόρτα και στερεώστε τον στα σημεία 1, 2, 3, 4, 5, 6 και 7 χωρίς να ενεργοποιήσετε το μοτέρ του γρύλου με ανοιχτή την πόρτα.
- C) Στερεώστε το τζάμι στα σημεία 8 και 9. Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις.
- D) Για τη ρύθμιση του τζαμιού ακολουθείστε τα εξής: Κλείστε την πόρτα, με το κλειδί εκκίνησης τοποθετημένο, ενεργοποιήστε το κουμπί του γρύλου και βεβαιωθείτε ότι το τζάμι είναι εντελώς κλειστό. Κρατήστε πατημένο το κουμπι τουλάχιστον για 5 δευτερόλεπτα.
- E) Στην περίπτωση που ο γρύλος δεν λειτουργεί σωστά, αποσυνδέστε την μπαταρία του οχήματος τουλάχιστον για 20 δευτερόλεπτα για να ρυθμίσετε εκ νέου την ηλεκτρική μονάδα ελέγχου. Μετά την επανασύνδεση της μπαταρίας επαναλάβετε τη διαδικασία στο σημείο «Ε».

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) Attenzione: non mettere in funzione l'alzacristalli prima che sia montato completamente e correttamente sul pannello porta. Smontare l'alzacristalli. Recuperare i dadi e grani originali e inserirli sull'alzacristalli nuovo, nei punti nº 2 e 4 per effettuare in seguito la regolazione del vetro.
- B) Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera e fissarlo nei punti nº 1, 2, 3, 4, 5, 6 e 7 senza azionare il motore dell'alzacristalli a portellone aperto.
- C) Fissare il vetro nei punti nº 8 e 9. Eseguire i collegamenti elettrici.
- D) Per la regolazione del vetro osservare quanto segue: Chiudere il portellone, con la chiave d'accensione inserita, azionare il pulsante dell'alzacristalli ed accertarsi che il vetro sia chiuso perfettamente. Trattenere il pulsante in posizione per almeno 5 secondi.
- E) Nel caso in cui l'alzacristallo non dovesse funzionare correttamente, disconnettere la batteria del veicolo per almeno 20 secondi per resettare la centralina elettrica. Dopo aver riconnesso la batteria ripetere l'operazione al punto "E".